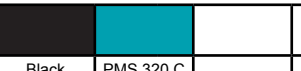




Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name		Ultra contact lenses		Kolor nadruku Colours	
					
		Black		PMS 320 C	
Kraj Country (ISO)	WW (EMENA)		Nr wykrojnika Spec No	5456	
Opracowane przez Designed by	Łukasz Kozioł lukasz.kozioł@valeant.com Phone: +48 17 865 5537		Kod Wytwórcy Manufacturer code	1502690	
Nr korekty Proof No	6	Data Date	02.10.2015		Kod farmaceutyczny Pharmacode
Kod wersji Valeant version code		P9WW01		Inny kod Other code	-
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5 pt		Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm	
Krój czcionki Font used	Myriad Pro Font Family		Gramatura papieru Paper weight	- g/m²	
Komentarze Comments (Reason for the change)					
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					
					

BAUSCH + LOMB ULTRA™

INSTRUCTIONS FOR USE

This leaflet is intended to inform users of Bausch + Lomb (samfilcon A) hydrophilic soft contact lenses how to wear and care for their lenses.

It applies to:

PRODUCT NAME	MATERIAL	WATER CONTENT	PACKAGING SOLUTION
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) Visibility Tinted Soft Contact Lenses	samfilcon A	46% by weight	Borate buffered saline with Poloxamine
Bausch + Lomb Ultra™ für Astigmatismus (samfilcon A) Visibility Tinted Soft Contact Lenses			
Bausch + Lomb Ultra™ für Presbyopia (samfilcon A) Visibility Tinted Soft Contact Lenses			

Description and wear application

These lenses are designed for daily wear with a replacement period as prescribed by the eye care professional. When reusing lenses they must be cleaned, rinsed and disinfected between removal and reinsertion.

STERILE These lenses are supplied sterile and are intended by the manufacturer for reuse as prescribed by the eye care professional. They have been sterilized by steam.

If the packaging is damaged or opened DO NOT USE.

Insertion and removal instructions

Before handling lenses, always wash and dry hands thoroughly avoiding perfumed or medicated soaps. Pour the lens into the palm of your hand. Make sure the lens is the right way out.



Inspect your lens before inserting and do not insert if scratched or damaged.

To remove your lens, make sure your hands are clean and dry, use your finger to slide the lens onto the white of the eye. Use a rewetting drop if the lens is difficult to remove.

Caring for your lenses

- Cleaning and disinfecting your lenses between uses is essential for healthy eyes
- Use only soft contact lens care products following the manufacturer's instructions
- Always use fresh, unexpired lens care solutions
- Do not use other solutions such as tap or bottled water or saliva to rinse, store or re-wet lenses
- Always keep lenses completely immersed in the recommended solution when not being worn
- Remember to clean your lens case whenever you clean your lenses
- Always discard lenses at the end of the wear schedule prescribed by your eye care practitioner
- Always wash and rinse hands before handling lenses
- Do not allow cosmetics, lotions, soaps, creams or perfumed substances to get in the eyes or on lenses
- Never use sharp objects or finger nails to remove lenses from their containers or your eyes

Warnings and precautions

Failure to follow your eye care practitioner's recommended wear schedule and cleaning regime can give rise to greater risk of serious eye infections.

Do not wear contact lenses if you are suffering from:

- Allergy, inflammation, infection or redness in or around the eye
- Poor health affecting the eyes, e.g. colds and flu
- Any systemic illness affecting the eyes

Contact your eye care practitioner before wearing contact lenses when:

- Dry eyes (inadequate tear fluid)
- Practicing water sports
- In excessively dry or dusty environments
- Using eye medication

If you experience any of the following problems, remove your lenses immediately:

- Eyes stinging, burning, itching, irritation or other eye pain
- Reduced comfort compared with previous wearing
- Unusual secretions or excessive watering from the eye
- Redness of eyes
- Severe or persistent dry eyes
- Reduced or blurred vision
- Rainbows or halos around lights
- Sensitivity to light

If any of these symptoms continue after removal and insertion of a new lens, then remove the lens and contact your eye care practitioner. These symptoms can lead to more serious conditions if ignored.

Reference guide for symbols labels and cartons



Fee paid for waste management per 94/62/EC



Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA



Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Date of Issue: YYYY-MM-DD



Temperature limitation

™ denote trademarks of Bausch & Lomb Incorporated. © Bausch & Lomb Incorporated.

8100401 / P9WW01 / 1502690

EN

BAUSCH + LOMB ULTRA™

GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Gebrauchsanweisung soll Sie über Gebrauch und Pflege von Bausch + Lomb (Samfilcon A) Kontaktlinsen informieren. Es handelt sich dabei um hydrophile, weiche Kontaktlinsen.

Sie bezieht sich auf:

PRODUKTNAME	MATERIAL	WASSERGEHALT	VERPACKUNGSLÖSUNG
Bausch + Lomb Ultra™ (Samfilcon A) Leicht getönte Kontaktlinsen	Samfilcon A	46% (bezogen auf das Gewicht)	Mit Borat gepufferte Kochsalzlösung mit Poloxamin
Bausch + Lomb Ultra™ für Astigmatismus (Samfilcon A) Leicht getönte Kontaktlinsen			
Bausch + Lomb Ultra™ für Presbyopie (Samfilcon A) Leicht getönte Kontaktlinsen			

Beschreibung und Anwendung

Diese Linsen sind für den täglichen Gebrauch bestimmt. Die Tragedauer wird vom Augenarzt bzw. Kontaktlinsenspezialisten festgelegt. Sollen die Linsen wiederverwendet werden, so müssen sie in der Zeit zwischen dem Entfernen und Wiedereinsetzen gereinigt, abgespült und desinfiziert werden.

STERILE Diese Linsen werden in sterilem Zustand ausgeliefert und sind vom Hersteller für die Wiederverwendung vorgesehen. Dabei sind die Anweisungen des Augenarztes bzw. Kontaktlinsenspezialisten zu befolgen. Die Sterilisation erfolgt durch Dampf.

Sollte die Verpackung beschädigt oder geöffnet sein, NICHT VERWENDEN.

Anweisungen zum Auf- und Absetzen

Waschen und trocknen Sie unbedingt immer gründlich Ihre Hände ab, bevor Sie Kontaktlinsen anfassen, und vermeiden Sie parfümierte und medizinische Seifen. Legen Sie die Linse auf Ihre Handfläche. Vergewissern Sie sich, dass die Linse richtig herum aufliegt.



Nehmen Sie die Linse vor dem Einlegen in Augenschein und verwenden Sie sie nicht, wenn sie verkratzt oder beschädigt ist.

Achten Sie darauf, dass Ihre Hände sauber und trocken sind, bevor Sie Ihre Linse herausnehmen. Schieben Sie die Linse mit Ihrem Finger zum weißen Bereich des Auges und nehmen Sie sie heraus. Verwenden Sie Benetzungstropfen, wenn sich die Linse nur schwer herausnehmen lässt.

Linsenflege

- Die Reinigung und Desinfektion der Linsen zwischen den Anwendungszeiträumen ist unerlässlich für die Gesundheit der Augen.
- Verwenden Sie nur Pflegeprodukte für weiche Kontaktlinsen und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.
- Verwenden Sie stets frische Pflegelösungen, deren Mindestverwendbarkeitsdatum nicht überschritten ist.
- Verwenden Sie keine anderen Lösungen, z. B. Leitungswasser, abgefülltes Wasser oder Speichel, um Ihre Linsen abzuspolen, aufzubewahren oder zu befeuchten.
- Wenn Sie die Linsen nicht tragen, bewahren Sie sie immer vollkommen bedeckt in der empfohlenen Lösung auf.
- Denken Sie daran, bei jeder Reinigung der Linsen auch den Linsenbehälter zu reinigen.
- Entsorgen Sie die Linsen stets nach Ablauf der vom Augenarzt bzw. Kontaktlinsenspezialisten festgelegten Tragedauer.
- Waschen und spülen Sie Ihre Hände stets mit Wasser ab, bevor Sie die Linsen anfassen.
- Vermeiden Sie Kontakt zwischen Kosmetika, Lotionen, Seifen, Cremes und parfümierten Substanzen und dem Auge bzw. der Linse.
- Verwenden Sie niemals spitze/scharfe Objekte oder Ihre Fingernägel zum Entfernen von Linsen aus den Linsenbehältern oder Ihren Augen.

Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen

Das Nichtbefolgen der von Ihrem Augenarzt bzw. Kontaktlinsenspezialisten empfohlenen Trage- und Reinigungspläne kann zu einer Erhöhung des Risikos für schwerwiegende Augeninfektionen führen.

Tragen Sie keine Kontaktlinsen, wenn Sie eines der folgenden Leiden haben:

- Allergien, Entzündungen, Infektionen oder Rötungen im oder am Auge
 - Krankheiten, die sich auf das Auge auswirken, etwa Erkältungen oder Grippe
 - Jegliche systemische Erkrankungen, die sich auf das Auge auswirken
- Wenden Sie sich vor der Verwendung von Kontaktlinsen stets an Ihren Augenarzt bzw. Kontaktlinsenspezialisten wenn Sie:
- Trockene Augen (unzureichende Tränenflüssigkeit)
 - Wassersport betreiben,
 - sich in extrem trockenen bzw. staubigen Umgebungen aufhalten und
 - Arzneimittel für das Auge nehmen.

Nehmen Sie Ihre Linsen sofort heraus, wenn eines der folgenden Probleme auftritt:

- Stechen, Brennen, Jucken, Irritation oder andere Augenbeschwerden
- Beeinträchtigter Tragekomfort im Vergleich zum letzten Tragezeitraum
- Ungewöhnliche Sekrete und übermäßige Tränenbildung im Auge
- Gerötete Augen
- Fall von schwerwiegend oder dauerhaft trockenen Augen
- Eingeschränkte oder verschwommene Sicht
- Regenbögen oder Lichthöfe um Objekte herum
- Lichtempfindlichkeit

Sollten jegliche dieser Symptome auch nach der Herausnahme und dem Einlegen einer neuen Linse fortbestehen, dann nehmen Sie die Linse heraus und wenden Sie sich an Ihren Augenarzt bzw. Kontaktlinsenspezialisten. Diese Symptome können zu schwerwiegenderen Problemen führen, wenn Sie ignoriert werden.

Übersicht zu Symbolen, Etiketten und Verpackungen



An Abfallwirtschaft abgeführte Gebühren gemäß 94/62/EG



Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA



Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames, KT2 6TN, UK

Ausgabedatum: JJJJ-MM-TT



gibt CE-Kennzeichnung und Nummer der benannten Stelle an



Temperaturbeschränkung

™ kennzeichnen Marken von Bausch & Lomb Incorporated.

© Bausch & Lomb Incorporated.

Andere Produkt-/Markennamen sind Marken der jeweiligen Eigentümer.

8100401 / P9WW01 / 1502690

DE

BAUSCH + LOMB ULTRA™

MODE D'EMPLOI

Cette notice a pour but d'informer les porteurs de lentilles de contact souples hydrophiles (samfilcon A) de Bausch + Lomb sur le port et l'entretien de leurs lentilles.

Elle s'applique à :

NOM DU PRODUIT	MATÉRIAU	TENEUR EN EAU	SOLUTION DE CONSERVATION
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) lentilles de contact teintées	samfilcon A	46%	Sérum physiologique boré avec poloxamine
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) lentilles de contact teintées pour astigmatisme			
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) lentilles de contact teintées pour presbytie			

Description et conditions de port

Ces lentilles de contact sont conçues pour un port journalier avec une période de renouvellement prescrite par l'ophtalmologiste. Avant d'être réutilisées, les lentilles doivent être nettoyées, rincées et désinfectées entre chaque retrait et pose.

STERILE Ces lentilles sont fournies stériles et sont conçues par le fabricant pour une réutilisation comme vous l'a prescrit votre ophtalmologiste. Elles ont été stérilisées à la vapeur.

NE LES UTILISER PAS si l'emballage est endommagé ou ouvert.

Instructions pour la pose et le retrait des lentilles

Avant de manipuler des lentilles, lavez-vous et séchez-vous toujours les mains en évitant d'utiliser des savons parfumés ou médicamenteux. Placez la lentille dans la paume de la main. Veillez à ce qu'elle soit dans le bon sens.



Vérifiez votre lentille avant de la placer sur l'œil et ne l'utilisez pas si elle est rayée ou endommagée.

Pour retirer la lentille, veillez à ce que vos mains soient propres et sèches, faites glisser la lentille vers le blanc de l'œil avec un doigt et retirez-la. Utilisez une goutte de solution hydratante si la lentille est difficile à retirer.

Instructions pour l'entretien de vos lentilles

- Il est essentiel pour la santé de vos yeux de nettoyer et de désinfecter vos lentilles entre chaque utilisation.
- N'utilisez que des produits d'entretien pour lentilles de contact souples en respectant les instructions du fabricant.
- Utilisez toujours des solutions d'entretien fraîches et des lentilles de contact non périmées.
- N'utilisez pas d'autres solutions, telles que l'eau du robinet ou en bouteille ou de la saline pour rincer, conserver ou réhumidifier les lentilles.
- Gardez toujours les lentilles complètement immergées dans la solution recommandée lorsqu'elles ne sont pas portées.
- Pensez à nettoyer votre étui à lentilles lorsque vous nettoyez vos lentilles.
- Jetez toujours vos lentilles à la fin de la période indiquée par votre ophtalmologiste.
- Lavez-vous toujours les mains avant de manipuler les lentilles.
- Évitez tout contact de produits cosmétiques, lotions, savons, crèmes ou parfums avec les yeux ou les lentilles.
- N'utilisez jamais d'objets pointus ou vos ongles pour sortir les lentilles de leur étui ou les retirer de vos yeux.

Avertissements et précautions

Le non-respect des instructions de port et de nettoyage indiquées par votre ophtalmologiste peut accroître le risque d'infections oculaires graves.

Ne portez pas de lentilles de contact si vous souffrez de :

- Allergie, inflammation, infection ou rougeur dans ou autour de l'œil
- Problèmes de santé qui affectent les yeux, par exemple rhume ou grippe
- Toute maladie systémique affectant les yeux

Contactez votre ophtalmologiste avant de porter des lentilles de contact si :

- Sécheresse oculaire (film lacrymal insuffisant)
- Vous pratiquez des sports nautiques
- Vous vous trouvez dans des environnements particulièrement secs ou poussiéreux
- Vous prenez un médicament en application oculaire

Si vous constatez l'un des symptômes suivants, retirez immédiatement vos lentilles :

- Picotements, brûlures, démangeaisons, irritation ou autre douleur oculaire
- Confort moindre par rapport à un port précédent
- Sécrétions inhabituelles ou larmolement excessif
- Rougeur oculaire
- Sécheresse oculaire importante ou persistante
- Baisse de l'acuité visuelle ou vision trouble
- Arcs-en-ciel ou halos autour des sources de lumière
- Sensibilité à la lumière

Si l'un de ces symptômes persiste après le retrait puis l'insertion d'une nouvelle lentille, retirez la lentille et consultez votre ophtalmologiste. Ces symptômes peuvent entraîner des troubles plus graves s'ils ne sont pas traités.

Guide de référence pour les symboles, étiquettes et emballages



Droit acquitté pour la gestion des déchets selon la directive 94/62/CE



Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA



Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, Royaume-Uni

Date de publication : AAAA-MM-JJ



Indique le marquage de conformité CE et le numéro de l'organisme certifié



Limite de température

™ indiquent des marques commerciales déposées de Bausch & Lomb Incorporated.

© Bausch & Lomb Incorporated.

Les autres noms de produits ou de marques sont des marques déposées par les propriétaires respectifs.

8100401 / P9WW01 / 1502690

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB									
Nazwa produktu Product Name		Ultra contact lenses		Kolor nadruku Colours									
				<table border="1"> <tr> <td style="background-color: black;"></td> <td style="background-color: #00a0c0;"></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Black</td> <td>PMS 320 C</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>						Black	PMS 320 C		
Black	PMS 320 C												
Kraj Country (ISO)	WW (EMENA)		Nr wykrojnika Spec No	5456									
Opracowane przez Designed by	Łukasz Kozioł lukasz.kozioł@valeant.com Phone: +48 17 865 5537		Kod Wytwórcy Manufacturer code	1502690									
Nr korekty Proof No	6	Data Date	02.10.2015		Kod farmaceutyczny Pharmacode								
Kod wersji Valeant version code	P9WW01		Inny kod Other code	-									
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5 pt		Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm									
Krój czcionki Font used	Myriad Pro Font Family		Gramatura papieru Paper weight	- g/m ²									
Komentarze Comments (Reason for the change)													
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey													
Akceptacja Techniczna Technical Approval													
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval													

BAUSCH + LOMB ULTRA™

INSTRUCCIONES DE USO

Este folleto está destinado a informar a los usuarios de lentes de contacto blandas hidrofílicas (samfilcon A) de Bausch + Lomb sobre cómo utilizar y cuidar sus lentes.

Se aplica a:

NOMBRE DEL PRODUCTO	MATERIAL	CONTENIDO DE AGUA	SOLUCIÓN DE ENVASADO
Lentes de contacto con tinte de visibilidad Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)	samfilcon A	46 % por peso	tampón de ácido bórico
Lentes de contacto para astigmatismo con tinte de visibilidad Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)			
Lentes de contacto para presbicia con tinte de visibilidad Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)			

Descripción y uso

Estas lentes están diseñadas para uso diario con la frecuencia de sustitución indicada por el profesional del cuidado de la visión. También pueden desecharse después de cada uso, o utilizarse durante un periodo de uno a treinta días, según le recomiende el profesional del cuidado de la visión. En caso de que utilice las lentes más de una vez, cada vez que las use deberá limpiarlas, aclararlas y desinfectarlas antes de volver a ponerlas.



Estas lentes se suministran estériles y han sido fabricadas para reutilizarse según las indicaciones del profesional del cuidado de la visión. Han sido esterilizadas mediante vapor.

Si el envase está dañado o abierto NO LAS UTILICE.

Instrucciones para su inserción y retirada

Antes de manipular las lentes, lave y seque sus manos a conciencia. No utilice jabones perfumados o medicinales. Coloque la lente en la palma de la mano. Asegúrese de que está en la posición correcta.



Examine la lente antes de insertarla. No lo haga si está dañada.

Para retirar la lente, asegúrese de que sus manos están limpias y secas. Utilice su dedo para deslizar la lente hacia abajo, a la parte blanca del ojo, y retírela. Si le cuesta retirar la lente, utilice gotas humectantes.

Cuidado de las lentes

- Es esencial para la salud de sus ojos que limpie y desinfecte las lentes cada vez que las use
- Utilice únicamente soluciones de mantenimiento para lentes de contacto blandas siguiendo siempre las instrucciones del fabricante.
- Utilice siempre solución nueva y compruebe que no está caducada
- No utilice otras soluciones como agua del grifo o embotellada o saliva para enjuagar, conservar ni humedecer las lentes
- Conserve las lentes totalmente sumergidas en una solución apropiada siempre que no esté utilizándolas
- Recuerde limpiar el estuche portalentes siempre que limpie las lentes
- Deseche siempre las lentes al final del periodo prescrito por el profesional del cuidado de la visión.
- Lávese y enjuáguese siempre las manos con agua antes de manipular las lentes
- No permita que productos cosméticos, lociones, jabones, cremas o sustancias perfumadas entren en los ojos o en las lentes
- No retire las lentes del envase o de los ojos con las uñas o con objetos puntiagudos

Advertencias y precauciones

No seguir el uso y régimen de limpieza recomendados por su profesional del cuidado de la visión puede ocasionar un mayor riesgo de infecciones oculares graves.

No utilice lentes de contacto si tiene:

- alergia, inflamación, infección o enrojecimiento en el ojo o alrededor del ojo
- problemas de salud que afecten a los ojos, como resfriados
- cualquier enfermedad sistémica que afecte a los ojos

Póngase en contacto con su profesional del cuidado de la visión antes de llevar lentes de contacto si:

- ojos secos (fluido lacrimal inadecuado)
- practica deportes acuáticos
- se encuentra en entornos excesivamente secos o polvorosos
- utiliza medicación ocular

Si experimenta alguno de los siguientes problemas, retire la lente de inmediato:

- pícor, quemazón, escozor, irritación u otro dolor ocular
- menor comodidad comparado con usos anteriores
- secreciones inusuales o lagrimeo excesivo del ojo
- ojos enrojecidos
- sequedad ocular grave o persistente
- visión reducida o borrosa
- destellos o halos en torno a las luces
- sensibilidad a la luz

Si cualquiera de estos síntomas persiste tras la retirada e inserción de una lente nueva, retire la lente y póngase en contacto con su profesional del cuidado de la visión. Ignorar estos síntomas puede ocasionar daños más graves.

GUÍA DE REFERENCIA DE SÍMBOLOS USADOS EN ETIQUETAS Y ENVASES

Cuota pagada por gestión de residuos según 94/62/EC

Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Fecha de expedición: DD-MM-AAAA

0050 Indica el marcado CE de conformidad y el número del organismo notificado

Límite de temperatura

*/™ indican marcas comerciales de Bausch & Lomb Incorporated.

© Bausch & Lomb Incorporated.
El resto de los nombres de productos o marcas son marcas comerciales de sus respectivos propietarios.

8100401 / P9WW01/ 1502690

ES

BAUSCH + LOMB ULTRA™

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo foglietto informativo ha lo scopo di informare gli utilizzatori di lenti a contatto morbide (idrofiliche Bausch + Lomb (samfilcon A) su come indossare e avere cura delle proprie lenti.

Ciò è applicabile a:

NOME PRODOTTO	MATERIALE	CONTENUTO D'ACQUA	TIPO DI CONFEZIONE
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) Lenti a contatto con colorazione di visibilità	samfilcon A	46% in peso	Soluzione salina tamponata con borato con poloxamina
Bausch + Lomb Ultra™ toriche (samfilcon A) Lenti a contatto con colorazione di visibilità per astigmatismo			
Bausch + Lomb Ultra™ multifocali (samfilcon A) Lenti a contatto con colorazione di visibilità per presbiopia			

Descrizione e applicazione

Queste lenti sono indicate per l'uso giornaliero, con una frequenza di sostituzione come prescritta dal proprio ottico di fiducia. Ogni volta che vengono rimosse, le lenti devono essere pulite, lavate e disinfettate prima di essere reindossate.



Le lenti sono fornite sterili e sono indicate per il riutilizzo da parte del produttore in conformità a quanto prescritto dal proprio ottico di fiducia. Le lenti sono sterilizzate a vapore.

NON UTILIZZARE se la confezione è aperta o danneggiata.

Istruzioni per l'inserimento e la rimozione

Prima di toccare la lente, lavare e asciugare sempre accuratamente le mani, evitando di utilizzare saponi profumati e trattati. Porre la lente nel palmo della mano. Accertarsi che la lente sia nella posizione corretta.



Ispezionare la lente prima di inserirla e non inserirla nel caso in cui sia graffiata o danneggiata.

Per rimuovere la lente, verificare di avere le mani pulite e asciutte, utilizzare un dito per far scorrere la lente in basso fino alla parte bianca dell'occhio e poi rimuoverla. Utilizzare gocce umettanti nel caso in cui la lente sia difficile da rimuovere.

Cura delle lenti

- Pulire e disinfettare le lenti dopo ogni utilizzo è essenziale per la buona salute degli occhi
- Usare esclusivamente prodotti per la cura di lenti a contatto morbide e seguire le istruzioni del produttore
- Usare sempre soluzioni per la cura delle lenti fresche e non scadute
- Non utilizzare altre soluzioni, quali acqua del rubinetto o in bottiglia, o saliva, per lavare, conservare o rinfiducare le lenti
- Quando non vengono indossate, conservare sempre le lenti immerse nella soluzione raccomandata
- Ogni volta che si puliscono le lenti, ricordarsi di pulire anche il relativo portalenti
- Gettare sempre le lenti al termine del periodo di utilizzo prescritto dal proprio ottico di fiducia
- Prima di toccare le lenti, lavarsi sempre le mani
- Impedire che cosmetici, lozioni, detergenti, creme o sostanze profumate entrino in contatto con gli occhi e con le lenti
- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati oppure le unghie per rimuovere le lenti dai portalenti o dagli occhi

Avvertenze e precauzioni

Il mancato rispetto della frequenza di utilizzo raccomandata dal proprio ottico di fiducia e del regime di pulizia può aumentare notevolmente il rischio di gravi infezioni oculari.

Non indossare le lenti a contatto nel caso in cui si soffre di:

- allergie, infiammazioni, infezioni o rossore dell'occhio o intorno all'occhio;
- patologie che abbiano influenza sugli occhi, ad es. raffreddori e influenze;
- malattie sistemiche che abbiano effetti sugli occhi.

Contattare il proprio ottico di fiducia prima di indossare le lenti:

- secchezza oculare (liquido lacrimale non adeguato);
- per praticare sport acquatici;
- in ambienti eccessivamente secchi o polverosi;
- quando si utilizzano farmaci per gli occhi.

Rimuovere le lenti immediatamente nel caso si verifichi una qualunque delle seguenti condizioni:

- dolore puntorio, bruciore, prurito, irritazione o altri dolori localizzati all'occhio;
- comfort ridotto in relazione alle volte precedenti in cui sono state indossate le lenti;
- secrezioni insolite o lacrimazione eccessiva dell'occhio;
- rossore degli occhi;
- secchezza oculare grave o persistente;
- riduzione o sfocamento della visione;
- aloni o riflessi attorno alle luci;
- sensibilità alla luce.

Se uno qualunque di tali sintomi persiste dopo la rimozione delle lenti e l'inserimento di lenti nuove, rimuovere le lenti e contattare il proprio ottico di fiducia. Se ignorati, tali sintomi possono essere causa di condizioni più gravi.

Guida di riferimento per simboli, etichette e confezioni

Imposta pagata per lo smaltimento rifiuti in linea con la direttiva 94/62/CE

Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Data di emissione: AAAA-MM-GG

0050 Indica il contrassegno di conformità CE e il numero dell'ente di notifica

Limiti di temperatura

*/™ indicano marchi di Bausch & Lomb Incorporated.

© Bausch & Lomb Incorporated.
Nomi di altri prodotti/marchi sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari.

8100401 / P9WW01/ 1502690

IT

BAUSCH + LOMB ULTRA™

BRUKSANVISNING

Syftet med den här broschyren är att informera användare av Bausch + Lomb (samfilcon A) hydrofila mjuka kontaktlinser om hur man bär och sköter sina linsen.

Det gäller:

PRODUKTNAMN	MATERIAL	VATTENINNEHÅLL	LÖSNING I FÖRPACKNINGEN
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) hanteringsfärgade kontaktlinser	samfilcon A	46% av vikten	Borattbuffrad koksaltslösning med poloxamin
Bausch + Lomb Ultra™ för astigmatism (samfilcon A) hanteringsfärgade kontaktlinser			
Bausch + Lomb Ultra™ för presbyopi (samfilcon A) hanteringsfärgade kontaktlinser			

Beskrivning och bruk

Dessa kontaktlinser är för dagligt bruk och ska bytas ut enligt det schema som fastställts av din optiker. Om du återanvänder linserna måste de rengöras, sköljas och desinfecteras mellan ertagning och återinsättning.



Linserna levereras sterila och är av tillverkaren avsedda för återanvändning enligt optikers rekommenderade schema. De har ångsteriliserats.

ANVÄND INTE produkten om förpackningen är skadad eller öppen.

Anvisningar för insättning och uttagning

Innan du hanterar linserna, tvätta och torka alltid händerna ordentligt och undvik tvål med läkemedel eller parfym. Lägg linsen i handflatan. Se till att linsen är vänd åt rätt håll.



Kontrollera linsen innan du sätter in den och använd den inte om den är repad eller skadad.

Ta ur linsen med rena och torra händer genom att med ett finger dra ned linsen till ögonvitan och sedan avlägsna den. Använd återfuktande ögondroppar om linsen är svår att avlägsna.

Skötselavvisningar

- Bibehåll friska ögon genom att rengöra och desinficera linserna mellan användning
- Använd endast linsvårdsprodukter för mjuka kontaktlinser enligt tillverkarens anvisningar
- Använd alltid linsvätskor som är nya och som inte har gått ut
- Använd inga andra lösningar så som kravnatten eller vatten i flaska eller salv för att skölja, förvara eller återfukta linserna
- Se till att linserna alltid ligger helt nedsänkta i rekommenderad lösning när de inte används
- Kom ihåg att rengöra linsetuget varje gång som du rengör dina linser
- Slang alltid bort linserna vid slutet av din optikers rekommenderade schema för användning
- Tvätta och skölj alltid händerna innan du hanterar linserna
- Låt ingen kosmetika, lotion, tvål, kräm eller parfymat ämne komma in i ögat eller på linserna
- Använd aldrig vassa föremål eller naglar till att avlägsna linserna från sina behållare eller dina ögon

Varningar och försiktighetsåtgärder

Om du inte följer din optikers rekommenderade schema för användning och rengöring kan det leda till en större risk för allvarliga ögoninfektioner.

Använd inte kontaktlinser om du lider av:

- Allergi, inflammation, infektion eller rodnad i eller runt ögat
- Nedsatt hälsa som påverkar ögonen, t.ex. förkylning eller influensa
- En systemisk sjukdom som påverkar ögonen

Kontakta din optiker innan du använder kontaktlinser om du:

- torra ögon (otillräcklig mängd tårvätska)
- deltar i vattensporter
- vistas i extremt torra eller dammiga miljöer
- använder ögonläkemedel

Avlägsna dina linser omedelbart om något av följande problem uppstår:

- Det sticker, bränner, kilar eller gör ont i ögonen eller ögonen känns irriterade
- Nedsatt komfort jämfört med tidigare användning
- Övanelig utsöndring eller riktigt tårflöde från ögat
- Röda ögon
- Allvarligt eller ihållande torra ögon
- Nedsatt syn eller dimsyn
- Regnbågar eller ljuslösa runt ljus
- Ljuskänslighet

Om något av dessa symptom fortsätter efter att en lins tagits ut och en ny lins har satts in, avlägsna linsen och kontakta din optiker. Dessa symptom kan leda till mer allvarliga tillstånd om de ignoreras.

Referensguide för symboler, märken och förpackningar



Avgift betald för avfallshantering enligt 94/62/EG

Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames, KT2 6TN, UK

Datum för utfärdande: AAAA-MM-DD

0050 Anger CE-märkningen och det anmälda organets nummer



Temperaturbegränsning

*/™ betecknar varumärken som tillhör Bausch & Lomb Incorporated.

© Bausch & Lomb Incorporated.
Övriga produktnamn/märkesnamn är varumärken som tillhör respektive ägare.

8100401 / P9WW01/ 1502690

SV

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB									
Nazwa produktu Product Name		Ultra contact lenses		Kolor nadruku Colours									
				<table border="1"> <tr> <td style="background-color: black;"></td> <td style="background-color: #00a0c0;"></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Black</td> <td>PMS 320 C</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>						Black	PMS 320 C		
Black	PMS 320 C												
Kraj Country (ISO)	WW (EMENA)	Nr wykrojnika Spec No	5456										
Opracowane przez Designed by	Łukasz Kozioł lukasz.kozioł@valeant.com Phone: +48 17 865 5537	Kod Wytwórcy Manufacturer code	1502690										
Nr korekty Proof No	6	Data Date	02.10.2015										
Kod wersji Valeant version code	P9WW01	Inny kod Other code	-										
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5 pt	Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm										
Krój czcionki Font used	Myriad Pro Font Family	Gramatura papieru Paper weight	- g/m²										
Komentarze Comments (Reason for the change)													
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey													
Akceptacja Techniczna Technical Approval													
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval													

BAUSCH + LOMB ULTRA™

! GEBRUIKSIJNSTRUCTIES

Deze brochure bevat informatie voor gebruikers over het gebruik en onderhoud van Bausch + Lomb (samfilcon A) hydrofiele, zachte lenzen.

Van toepassing op:

PRODUCTNAAM	MATERIAAL	WATERINHOUD	VERPAKKING VAN OPLOSSING
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) Contactlenzen met Visitint	samfilcon A	46% per gewicht	Met boorzuur gebufferde zoutoplossing met poloxamine
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) Astigmatische contactlenzen met Visitint			
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) voor Presbyopie contactlenzen met visitint			

Beschrijving en instructies voor het dragen van de lenzen

Deze lenzen zijn voor dagelijks gebruik en dienen te worden vervangen zoals voorgescreven door de oogarts/opticien. Wanneer de lenzen opnieuw worden gebruikt, moeten ze worden gereinigd, gespoeld en gedesinfecteerd nadat u ze hebt verwijderd en voordat u ze opnieuw aanbrengt.

STERILE Deze lenzen worden steriel geleverd en zijn door de fabrikant bedoeld voor hergebruik zoals voorgescreven door de oogarts/opticien. De lenzen zijn met behulp van stoom gesteriliseerd.

NIET GEBRUIKEN als de verpakking beschadigd of geopend is.

Instructies voor het inbrengen en verwijderen van de lenzen

Voordat u de lenzen aanraakt, moet u altijd uw handen grondig wassen en drogen. Vermijd het gebruik van geparfumeerde of medische zeep. Leg de lens in uw handpalm. Zorg dat de lens de juiste kant naar buiten heeft.



Controleer de lens alvorens u ze inbrengt. Breng ze niet in als ze beschadigd is of als er krassen op te zien zijn.

Voor het verwijderen van de lenzen zorgt u dat u eerst uw handen wast en droogt. Gebruik uw vingers om de lens naar beneden te schuiven naar het witte gedeelte van het oog, en verwijder ze vervolgens. Gebruik contactlensvoestof als het moeilijk is om de lens te verwijderen.

Onderhoud van uw lenzen

- Het reinigen en desinfecteren van uw lenzen tussen het verwijderen en opnieuw inbrengen is van essentieel belang voor de gezondheid van uw ogen
- Maak enkel gebruik van producten voor zachte contactlenzen en volg de aanwijzingen van de fabrikant
- Gebruik steeds verse, niet-vernallen contactlensvoestoffen voor het onderhoud van uw lenzen
- Gebruik geen andere vloeistof, zoals kraanwater, mineraalwater of speeksel om lenzen te bewaren of te bevochtigen
- Zorg dat de lenzen altijd volledig ondergedompeld zijn in de aanbevolen contactlensvoestof wanneer ze niet worden gedragen
- Vergeet niet om ook uw lenshouder te reinigen wanneer u uw lenzen reinigt
- Gooi altijd uw lenzen weg aan het einde van het draagschema dat werd voorgescreven door uw oogspecialist
- Was en spoel altijd uw handen voordat u uw lenzen aanraakt
- Zorg dat er geen cosmetica, lotions, zeep, crèmes of geparfumeerde stoffen in de ogen of op de lenzen terecht komt
- Gebruik nooit scherpe voorwerpen of uw nagels voor het verwijderen van lenzen uit hun houder of uw ogen

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Wanneer u de adviezen van uw oogarts/opticien voor het dragen en reinigen van uw lenzen niet opvolgt, loopt u een groter risico op ernstige ooginfecties.

Draag geen contactlenzen wanneer u een van de volgende symptomen heeft:

- Allergie, ontstekingen, infectie of roodheid in of rond de ogen
- Zwakke gezondheid die invloed heeft op de ogen, bijv. verkoudheden en griep
- Een systemische aandoening die de ogen aantast

Raadpleeg in de volgende gevallen uw oogarts/opticien voordat u lenzen draagt:

- Droge ogen (onvoldoende traanvocht)
- Het uitvoeren van watersporten
- In uiterst droge of stoffige omgevingen
- Bij gebruik van oogmedicatie

Verwijder uw lenzen onmiddellijk als u een van de volgende problemen ondervindt:

- Prikkende, branderige, jeukende, geïrriteerde of andere pijn aan het oog
- Minder comfort bij het dragen van de lenzen
- Ongewone afscheiding of overmatig tranen van de ogen
- Rode ogen
- Zeer droge of aanhoudend droge ogen
- Verminderd of onscherp zicht
- Regenbogen of kringen rond licht
- Gevoeligheid voor licht

Als deze symptomen zich blijven voordoen na het verwijderen van de lenzen en het inbrengen van een nieuw paar, verwijder de lenzen dan opnieuw en neem contact op met uw oogarts/opticien. Dergelijke symptomen kunnen leiden tot ernstiger aandoeningen indien ze worden genegeerd.

Referentiegeds voor symbolen, labels en verpakking



Datum van uitgifte: JJJJ-MM-DD



*™ verwijzen naar handelsmerken van Bausch & Lomb Incorporated of haar dochterondernemingen. © Bausch & Lomb Incorporated.

8100401 / P9WW01 / 1502690

NL

BAUSCH + LOMB ULTRA™

! INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Este folheto destina-se a informar os utilizadores de lentes de contacto moles hidrófilas Bausch + Lomb (samfilcon A) acerca da forma de utilização e manutenção das suas lentes.

Isto aplica-se a:

NOME DO PRODUTO	MATERIAL	TEOR DE ÁGUA	SOLUÇÃO DE ACONDICIONAMENTO
Lentes de contacto com coloração de visibilidade Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)	samfilcon A	46% por peso	Tampão borato salino com Poloxamina
Lentes de contacto com coloração de visibilidade Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) para astigmatismo			
Lentes de contacto com coloração de visibilidade Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) para presbiopia			

Descrição e modo de utilização

Estas lentes foram criadas para utilização diária com um período de substituição prescrito pelo oftalmologista ou optometrista. Aquando da reutilização das lentes, estas devem ser limpas, lavadas e desinfectadas entre a remoção e a recolocação.

STERILE Estas lentes são fornecidas estéreis e foram concebidas pelo fabricante para serem reutilizadas de acordo com a prescrição do seu oftalmologista ou optometrista. Foram esterilizadas com vapor.

NÃO UTILIZAR se a embalagem estiver danificada ou aberta.

Instruções de colocação e remoção

Lave e seque sempre as mãos, de forma minuciosa, antes de manusear as lentes, evitando sabonetes perfumados ou medicinais. Coloque a lente na palma da mão. Certifique-se de que a lente está na posição correcta.



Antes de a colocar, inspecione a lente e não prossiga caso esteja arranhada ou danificada.

Para retirar a lente, certifique-se de que tem as mãos limpas e secas, utilize um dedo para fazer a lente deslizar no sentido descendente para o branco do olho e retire-a. Aplique uma gota humidificante se sentir dificuldade em remover as lentes.

Manutenção das lentes

- A limpeza e desinfeção das suas lentes entre utilizações é essencial para manter os olhos saudáveis
- Utilize apenas produtos de tratamento de lentes de contacto suaves de acordo com as indicações do fabricante
- Utilize sempre soluções de tratamento de lentes novas e dentro do prazo de validade
- Não utilize outras soluções como, por exemplo, água da torneira ou engarrafada ou saliva para lavar, armazenar ou re-humidificar as lentes
- Mantenha sempre as lentes completamente submersas na solução recomendada quando não estiverem a ser utilizadas
- Lembre-se de limpar a caixa das suas lentes sempre que limpar as mesmas
- Elimine sempre as lentes no final do período de utilização indicado pelo seu oftalmologista ou optometrista
- Lave e enagüie sempre as mãos antes de manusear as lentes
- Não permita o contacto dos olhos e das lentes com cosméticos, loções, sabonetes, cremes ou substâncias perfumadas
- Em circunstância alguma utilize objectos afiados ou as unhas para retirar as lentes dos seus recipientes ou dos olhos

Advertências e precauções

O não cumprimento do calendário de utilização e do plano de limpeza recomendados pelo seu oftalmologista ou optometrista pode originar um risco acrescido de infeções oculares graves.

Não utilize lentes de contacto no caso de ter:

- Allergia, inflamação, infecção ou vermelhidão ocular ou em redor do olho
- Problema de saúde que afecte os olhos, por exemplo, constipação e gripe
- Qualquer doença sistémica que afecte os olhos

Entre em contacto com o seu oftalmologista/optometrista antes de utilizar lentes de contacto no caso de:

- Olhos secos (fluido lacrimal insuficiente)
 - Prática de desportos aquáticos
 - Ambientes excessivamente secos ou poeirentos
 - Utilização de medicação ocular
- Se sentir algum dos problemas seguintes, retire as lentes imediatamente:
- Picadas, sensação de queimadura, comichão ou irritação nos olhos ou qualquer outra dor ocular
 - Conforto inferior ao experimentado em utilizações anteriores
 - Secreções involuntárias ou lacrimejar excessivo dos olhos
 - Vermelhidão dos olhos
 - Secura dos olhos grave ou persistente
 - Visão reduzida ou turva
 - Arco-íris ou aureolas em redor das luzes
 - Sensibilidade à luz

Se algum destes sintomas persistir após a remoção e a colocação de uma lente nova, retire esta última e consulte o seu oftalmologista/optometrista. Caso sejam ignorados, estes sintomas podem resultar em afeções mais graves.

Guia de referência para os símbolos dos rótulos e embalagens



Data de emissão: AAAA-MM-DD



*™ indicam marcas comerciais ou registadas da Bausch & Lomb Incorporated. © Bausch & Lomb Incorporated.

Os outros produtos/marcas aqui mencionados são marcas comerciais dos respectivos proprietários.

8100401 / P9WW01 / 1502690

PT

BAUSCH + LOMB ULTRA™

! BRUKSANVISNING

Hensikten med denne brosjyren er å informere brukere av Bausch + Lomb (samfilcon A) hydrofiele myke kontaktlinser om stell og bruk av linse.

Dette gjelder:

PRODUKTNAVN	MATERIALE	VANNINNHOLD	OPPLØSNING I PAKNING
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) håndteringsfargede kontaktlinser	samfilcon A	46 % etter vekt	Borbufret saltvann med poloxamin
Bausch + Lomb Ultra™ for astigmatisme (samfilcon A) håndteringsfargede kontaktlinser			
Bausch + Lomb Ultra™ for presbyopi (samfilcon A) håndteringsfargede kontaktlinser			

Beskrivelse og bruk

Disse linsene er utformet for daglig bruk, med en utskiftingsperiode som foreskrevet av optikeren. Når du bruker linsene på nytt, må de rengjøres, skylles og desinfiseres mellom fjerning og ny innsetting.

STERILE Linsene leveres sterile og er beregnet til gjenbruk i henhold til optikere anbefaling. Linsene er dampsterilisert.

IKKE BRUK linsene dersom emballasjen er skadet eller åpen.

Instruks for innsetting og fjerning

Før du tar i linsene, skal du alltid vaske hendene og tørke grundig og unngå parfymerte eller medisinske såper. Legg linsen i håndflaten. Kontroller at linsen vender riktig vei.



Sjekk linsen før du setter den inn. Sett den ikke inn dersom den har riper eller er skadet.

Før du fjerner linsen skal du påse at hendene dine er rene og tørre. Bruk fingeren til å skyve linsen ned til det hvite av øyet og ta den ut. Bruk fuktighetgivende øyedråper dersom det er vanskelig å fjerne linsen.

Stell av linsene

- Det er viktig å rengjøre og desinfisere linsene når de ikke er i og bruk for å holde øynene friske
- Bruk kun linsevasker som er beregnet til myke kontaktlinser i henhold til instruksene fra produsenten
- Bruk alltid nye linsevasker som ikke er utgått
- Bruk ikke andre vasker som f.eks. vann fra springen eller flaskevann eller spytt til å skylle eller vatte linsene på nytt
- Sørg for at linsene alltid ligger helt nedsenket i den anbefalte væsken når de ikke brukes
- Husk å rengjøre linsetuet samtidig som du rengjør linsene
- Kast alltid linsene ved slutten av bruksperioden etter optikere anbefaling
- Du må alltid vaske og skylle hendene før du tar i linsene
- La ikke kosmetiske produkter, kremer, såper eller parfymerte stoffer komme inn på øynene eller linsene
- Bruk aldri skarpe gjenstander eller neglene til å ta ut linsene fra beholderne eller øynene

Advarsler og forholdsregler

Dersom du ikke følger optikere anbefalinger om bruksperiode og rengjøring, kan dette øke risikoen for alvorlige øyeinfeksjoner.

Bruk ikke kontaktlinser dersom du har:

- øyeallergi, -betennelse eller -infeksjon, eller dersom du er rød på/rundt øyene
- sykdom som innvirker på øynene, f.eks. forkjølelse eller influensa
- systemiske sykdommer som innvirker på øynene

Kontakt optiker før du tar i bruk kontaktlinser når du

- tørre øyne (lav tårevæskeproduksjon)
- driver vannsport
- oppholder deg i svært tørre eller støvfytte omgivelser
- bruker øyegelmidler

Dersom du opplever noen av følgende problemer, skal du straks fjerne linsene:

- svie, brennende følelse, kløe, irritasjon eller annet ubehag i øynene
- mindre komfort enn ved tidligere bruk
- unormal sekresjon eller rennende øyne
- røde øyne
- svært tørre øyne / konstant tørre øyne
- reduert eller uskart syn
- regnbuer eller glorie rundt lys
- lysløshet

Dersom noen av disse symptomene vedvarer etter at du har tatt ut en linse og satt inn en ny, skal du fjerne linsen og kontakte optiker. Symptomene kan føre til mer alvorlige tilstander dersom de ignoreres.

Referanseguide for symboler, etiketter og esker



Dato utstedt: AAAA-MM-DD






*™ er varemerker som tilhører Bausch & Lomb Incorporated.

© Bausch & Lomb Incorporated.

Alle andre produkter/merker er varemerker som tilhører de respektive eiere.

8100401 / P9WW01 / 1502690

NO

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name		Ultra contact lenses		Kolor nadruku Colours	
					
Kraj Country (ISO)		WW (EMENA)		Nr wykrojnika Spec No	
Opracowane przez Designed by		Łukasz Kozioł lukasz.kozioł@valeant.com Phone: +48 17 865 5537		Kod Wytwórcy Manufacturer code	
Nr korekty Proof No		6 Data Date		02.10.2015	
Kod wersji Valeant version code		P9WW01		Inny kod Other code	
Rozmiar czcionki Font size		minimum 5 pt		Wymiar ulotki PIL size	
Krój czcionki Font used		Myriad Pro Font Family		Gramatura papieru Paper weight	
				- g/m ²	
Komentarze Comments (Reason for the change)					
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					
					

BAUSCH + LOMB ULTRA™

NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJOS

Šis informacinis lapelis skirtas informuoti „Bausch + Lomb“ (samfilcon A) hidrofiliųjų minkštų kontaktinių lęšių naudotojus, kaip nešioti ir prižiūrėti lęšius.

Informuojama apie:

PRODUKTU PAVADINIMAS	MEDIŽIAGA	VANDENS KIEKIS	PAKUOTĖS TIRPALAS
„Bausch + Lomb Ultra™“ (samfilcon A) tonuoti kontaktiniai lęšiai	samfilcon A	46 % svorio	Borato buferizuota druska su poloksaminu
„Bausch + Lomb Ultra™“ (samfilcon A) astigmatiniai tonuoti kontaktiniai lęšiai			
„Bausch + Lomb Ultra™“ (samfilcon A) presbiopiniai tonuoti kontaktiniai lęšiai			

Aprašymas ir nešiojimo taisykloms

Šie lęšiai yra skirti nešioti kasdien, keičiant juos tokiu dažniu, kokį nurodė akių priežiūros specialistai. Naudojant lęšius pakartotinai, juos po išėmimo ir prieš pakartotinį įdėjimą reikia nuvalyti, praplauti ir dezinfekuoti.

Šie lęšiai pateikiami sterilūs ir gamintojo yra skirti naudoti pakartotinai, kaip rekomenduoja akių priežiūros specialistai. Jie sterilizuoti garais.

Jeigu pakuoėe pažeista arba atidaryta, NENAUDOKITE.

Įsidėjimo ir išsiėmimo nurodymai

Prieš dėdamies lęšius visada nusiplaukite ir nusisausinkite rankas. Nenaudokite gydomojo arba kvepinto muilo. Išplikite lęšį su tirpalu į delną. Įstikinkite, kad lęšis yra delne.



Prieš įsidėdami apžiūrėkite lęšius ir nenaudokite, jei jie įbrėžti ar pažeisti.

Prieš išsiėmdami lęšius pirmiausia įstikinkite, kad rankos yra švarios ir sausos, pirštų paslinkite lęšį žemyn į baltąją akies dalį ir išimkite. Jeigu lęšius sunku išimti, įlašinkite drėkinimo lašų.

Lęšių nešiojimas

- Siekiant užtikrinti akių sveikatą, būtina tinkamai valyti ir dezinfekuoti lęšius prieš naudodami pakartotinai
- Naudokite tik minkštųjų kontaktinių lęšių priežiūros produktus, vadovaukitės gamintojo instrukcijomis
- Visada naudokite šviežią lęšių priežiūros tirpalą, kurio galiojimo laikas nesibaigė
- Nenaudokite kitų tirpalų, tokių kaip vanduo iš čiaupo ar butelio ar seiles, lęšiams valyti, laikyti ar drėkinti
- Visada laikykite lęšius visiškai panaardintus į rekomenduojamą tirpalą, kai jų nenešiojate
- Nepamirškite valyti lęšių dėklą visada, kai valote lęšius
- Visada išmeskite lęšius pasibaigus akių priežiūros specialisto rekomenduotam naudojimui laikotarpiui
- Prieš atikdami kokius nors veiksmus su lęšiais nusiplaukite ir nusikalaukite rankas
- Neleiskite, kad į akis arba ant lęšių patektų kosmetikos, losjonų, muilo, kremų ar kvepintų medžiagų
- Niekada nesinaudokite aštriais daiktais arba nagais noredami išimti lęšius iš pakuotės arba akių

Perspėjimai ir atsargumo priemonės

Jei nesilaikysite akių priežiūros specialisto rekomenduoto nešiojimo tvarkarašio ir valymo režimo, padidės rimtų akių infekcijų rizika.

Nenešiotkite kontaktinių lęšių, jei kenčiate nuo:

- Alergijos, uždegimo, infekcijos arba akių srities raudonumo
- Prastos sveikatos, veikiančios ir akis, pvz., peršalimo ar gripo
- Bet kokios sisteminės ligos, kuri paveikia ir akis

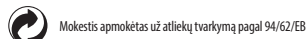
Prieš pradėdami nešioti lęšius susisiekite su savo akių priežiūros specialistu, jei:

- Akių sausumo (nepakankamo ašarų skysčio)
- Užsiimate vandens sportu
- Dirbate ypąc sausoje arba dulketoje aplinkoje
- Vartojate akių vaistus

- Tučiuojau išimkite lęšius, jei pasireiškia bet kuri iš šių problemų:
- Akių dilgčiojimas, deginimas, niežėjimas, dirginimas ar kitoks akių skausmas
 - Sumažėjęs komfortas lyginant su ankstesniu nešiojimo počiu
 - Neįprastos išskyros ar per didelės ašarojimas
 - Akių paraudimas
 - Štūpas arba nuolatinis akių sausumas
 - Susilpnėjęs arba neaiškus regėjimas
 - Vaivorykštes arba spindesys apie šviesas
 - Jautrumas šviesai

Jeigu bet kuris šių simptomų išlika pakeitus lęšius naujais, išimkite lęšius ir kreipkitės į akių priežiūros specialistą. Jeigu ignoruosite, simptomai gali pereiti į rimtesnę būklę.

Nuorodų vadovas su simbolių žymėjimais ir iliustracijomis



Leidimo data: YYYY-MM-DD



™ / „™“ pažymėti „Bausch + Lomb Incorporated“ prekių ženklai.

© „Bausch + Lomb Incorporated“.

Kiti produktų ir ženklų pavadinimai yra jų atitinkamų savininkų prekių ženklai.

8100401 / P9WW01 / 1502690

LT

BAUSCH + LOMB ULTRA™

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA


Niniejsza ulotka zawiera informacje o prawidłowym stosowaniu i odpowiedniej pielęgnacji hydrofiliowych miękkich soczewek kontaktowych (z materiału samfilcon A) firmy Bausch + Lomb.

Treść ulotki dotyczy:

NAZWA PRODUKTU	MATERIAŁ WYKONANIA	ZAWARTOŚĆ WODY	ROZTWÓR KONDYCJONUJĄCY
Miękkie podbarwiane soczewki kontaktowe Bausch + Lomb Ultra™ (z materiału samfilcon A)	samfilcon A	46% masy	Sól fizjologiczna buforowana boranem, zawierająca Poloksaminę
Miękkie podbarwiane soczewki kontaktowe dla astygmatyków Bausch + Lomb Ultra™ (z materiału samfilcon A)			
Miękkie podbarwiane soczewki kontaktowe dla osób z presbiopią Bausch + Lomb Ultra™ (z materiału samfilcon A)			

Opis i stosowanie

Soczewki te przeznaczone są do codziennego użytku, a ich wymiana powinna nastąpić po okresie wskazanym przez specjalistę (lekarza okulistę lub optometrystę). W przypadku ponownego użycia soczewek należy je wyczyścić, zdezynfekować i przepłukać przed ponownym założeniem.

STERILE  Dostarczane soczewki są jałowe i przeznaczone przez producenta do ponownego użycia w sposób wskazany przez specjalistę (lekarza okulistę lub optometrystę). Sterylizację wykonano metodą pary wodnej.

Jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone, NIE WOLNO UŻYWAĆ PRODUKTU.

Załadanie i zdejmowanie soczewek

Przed dotknięciem soczewek, należy zawsze umyć i wysuszyć dłonie, unikając mydeł perfumowanych i leczniczych. Soczewkę należy umieścić na dłoni. Należy upewnić się, że soczewka jest znajduje się na właściwej stronie.



Należy sprawdzić stan soczewki przed założeniem. Nie wolno stosować uszkodzonych lub porysowanych soczewek.

Aby zdjąć soczewkę, należy umyć i wysuszyć dłonie, palcem przesunąć soczewkę w dół w stronę białej części gałki ocznej, a następnie ściągnąć ją. Jeśli podczas zdejmowania soczewki wystąpi trudności, należy delikatnie zastosować krople nawilżające.

Pielęgnacja soczewek

- Czyszczenie i dezynfekowanie soczewek przed ich ponownym użyciem jest niezbędne dla zachowania zdrowia oczu.
- Należy używać wyłącznie produktów pielęgnacyjnych do miękkich soczewek kontaktowych, zgodnie z instrukcjami producenta.
- Zawsze należy używać świeżych, nieprzeterminowanych płynów do pielęgnacji soczewek kontaktowych.
- Do przechowywania lub nawilżania soczewek nie należy używać innych płynów, takich jak woda z kranu, woda butelkowana lub slina.
- W czasie gdy soczewki nie są noszone zawsze należy je przechowywać całkowicie zanurzone w zalecanym płynie.
- Należy pamiętać o przemyciu pojemnika na soczewki przy każdym ich czyszczeniu.
- Należy zawsze wyrzucać soczewki po upływie czasu noszenia określonego przez specjalistę (lekarza okulistę lub optometrystę).
- Przed dotknięciem należy umyć i opłukać dłonie.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu kosmetyków, mydeł, emulsji, kremów lub innych perfumowanych substancji z soczewką lub okiem.
- Nie wolno używać paznokci ani ostrych przedmiotów do wyjmowania soczewek z opakowań lub zdejmowania ich z oczu.

Przeestrogi i ostrzeżenia

Nieprzestrzeżenie zaleceń specjalisty (lekarza okulisty lub optometrysty) dotyczących schematu wymiany soczewek oraz ich pielęgnacji może spowodować wzrost ryzyka poważnych infekcji oczu.

Nie wolno stosować soczewek kontaktowych w przypadku:

- alergii, zapalenia, zakażenia lub zaczerwienienia oka lub jego okolic;
- problemów zdrowotnych wpływających na stan oczu, jak np. grypa czy przeziębienie;
- innych chorób ogólnoustrojowych wpływających na stan oczu.

Należy skonsultować się ze specjalistą (lekarzem okulistą lub optometrystą) przed rozpoczęciem stosowania soczewek w następujących sytuacjach:

- suchości oczu (nieodstającego wydzielenia filmu łzowego);
- uprawianie sportów wodnych;
- przebywanie w nadmiernie suchych i zapyłonych miejscach;
- stosowanie leków do oczu.

Należy niezwłocznie zdjąć soczewki, jeśli wystąpi którekolwiek z poniższych objawów:

- klucie, pieczenie, swędzenie, podrażnienie lub innego rodzaju ból oka
- zmniejszony komfort użytkowania w porównaniu z okresem wcześniejszego stosowania soczewek
- nietypowa wydzielinna lub nadmierne łzawienie oczu
- zaczerwienienie oczu
- ciężkie lub utrzymującą się suchość oczu
- niewyraźne lub ograniczone widzenie
- łzęce lub poświaty wokół punktów świetlnych
- nadwrażliwość na światło.

Jeśli po zdjęciu soczewki i założeniu nowej którykolwiek z powyższych objawów nie ustąpi, należy zdjąć soczewki i skonsultować się ze specjalistą (lekarzem okulistą lub optometrystą).. Zignorowanie powyższych objawów może doprowadzić do powstania poważniejszych zaburzeń.

Instrukcja dotycząca oznaczeń, etykiet i opakowań.



Data produkcji: RRRR-MM-DD



Znaki „™“ oznaczają znaki handlowe firmy Bausch + Lomb Incorporated.

© Bausch + Lomb Incorporated.

Inne nazwy produktów/marek są znakami towarowymi odpowiednich właścicieli.

8100401 / P9WW01 / 1502690

BAUSCH + LOMB ULTRA™

NAVODILA ZA UPORABO


Ša letak z navodili za uporabo in nego leč je namenjen uporabnikom hidrofiličnih mehkih kontaktnih leč Bausch + Lomb (samfilcon A).

Velja za:

IME IZDELKA	MATERIAL	VSEBNOST VODE	RAZTOPINA V EMBALAŽI
Barvne kontaktne leče Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)	samfilcon A	46 % teže	Raztopina boratnega pufla s poloksaminom
Barvne kontaktne leče Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) za astigmatizem			
Barvne kontaktne leče Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) za starostno slabovidnost			

Opis in uporaba

Te leče so namenjene vsakodnevni uporabi. Glede priporočene obdobja uporabe upoštevajte navodila okulista. Ob ponovni uporabi leče očistite, sperite in razkužite, preden jih znova vstavite.

STERILE  Leče so ob dobavi sterilne in so namenjene večkratni uporabi, vendar glede priporočene obdobja uporabe upoštevajte navodila okulista. Razkužene so bile s paro.

Leč NE UPORABLJAJTE, če je embalaža poškodovana ali odprta.

Navodila za vstavljanje in odstranjevanje

Pred rokanjem z lečami si vselej temeljito sperite in osušite roke, pri čemer ne uporabljajte odvisajenih ali medicinskih mil. Lečo položite na dlan. Prepričajte se, da je pravilno obrnjena.



Praden vstavite lečo v oko, jo preglejte in je ne vstavljaite, če je opraskana ali poškodovana.

Pred odstranitvijo leče se prepričajte, da imate čiste in suhe roke, nato pa s prstom pomaknite lečo na beločnico ter jo odstranite. Če leče ne morete odstraniti, uporabite kapljice za vlaženje oči.

Nega leč

- Čiščenje in razkuževanje leč med posameznimi nošenji sta bistvenega za zdrave oči.
- Uporabljajte samo izdelke za nego mehkih kontaktnih leč skladno s priporočili proizvajalca.
- Vselej uporabljajte izdelke za nego leč z veljavnim rokom uporabnosti.
- Za spranje, shranjevanje ali ponovno vlaženje leč ne uporabljajte vode iz pipe, ustlekeničene vode ali slane.
- Ko leč ne nosite, morajo biti te posevem potopljene v priporočeni raztopini.
- Pri čiščenju leč ne pozabite očistiti še posodice za leče.
- Po izteku časa uporabe leč, ki vam ga je priporočil okulist, leče vselej zavrzite.
- Praden rokuje te z lečami, si vselej umijte in sperite roke.
- Pažite, da kozmetični izdelki, losjoni, mila, kreme ali odvisvajene snovi ne pridejo v stik z očmi ali lečami.
- Leč iz embalaže ali oči ne odstranjujte z ostrimi predmeti ali nohti.

Opozorila in previdnostni ukrepi

Neupoštevanje časa uporabe leč in načina nege, ki vam ju je priporočil okulist, lahko povzroči nevarnot resne okužbe oči.

Kontaktnih leč ne uporabljajte v naslednjih primerih:

- alergija, vnetje, okužba ali rdečina v očesu ali okoli njega;
- bolezensko stanje, ki vpliva na oči, npr. prehlad ali gripa;
- kakršna koli sistemska bolezen, ki vpliva na oči.

V naslednjih primerih se pred uporabo kontaktnih leč posvetujte z okulistom:

- suhe oči (nezadostno solzenje);
- ukvarjanje z vodnimi sporti;
- zelo suho ali prašno okolje;
- uporaba zdravil za oči.

V primeru naslednjih težav nemudoma odstranite leče:

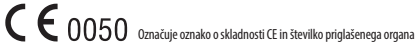
- zbadanje v obeh, pekoče, srbeče ali razdražene oči ali druge bolečine v obeh;
- zmanjšano udobje v primerjavi z uporabo leč v preteklosti;
- nenavaden izdelek ali prekomerno solzenje oči;
- rdečina v obeh;
- izjemno ali nenetno suhe oči;
- zmanjšan ali zamegljen vid;
- mavrični vid ali bleščanje v bližini luči;
- preobčutljivost na svetlobo.

Če kateri od navedenih znakov ne izveni niti, ko odstranite leče in vstavite nove, te odstranite in se posvetujte z okulistom. Če znakov ne upoštevate, lahko ti privedejo do resnejših bolezenskih stanj.

Referenčni vodnik za simbole na nalepkah in škatlah



Datum izdaje: DD. MM. LLLL



Znak „™“ označuje blagovno znamko podjetja Bausch + Lomb Incorporated.

© Bausch + Lomb Incorporated.

Drugi izdelki/blagovne znamke so last njihovih lastnikov.

8100401 / P9WW01 / 1502690

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name		Ultra contact lenses		Kolor nadruku Colours	
Kraj Country (ISO)		WW (EMENA)		Nr wykrojnika Spec No	
Opracowane przez Designed by		Łukasz Kozioł lukasz.kozioł@valeant.com Phone: +48 17 865 5537		Kod Wytwórcy Manufacturer code	
Nr korekty Proof No		6 Data Date 02.10.2015		Kod farmaceutyczny Pharmacode	
Kod wersji Valeant version code		P9WW01		Inny kod Other code	
Rozmiar czcionki Font size		minimum 5 pt		Wymiar ulotki PIL size	
Krój czcionki Font used		Myriad Pro Font Family		Gramatura papieru Paper weight	
				- g/m²	
Komentarze Comments (Reason for the change)					
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					

BAUSCH + LOMB ULTRA™

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Тези лещица е предназначена за информиране на потребителите на меки хидрофилни контактни лещи Bausch + Lomb (samfilcon A) как да носят и да се грижат за своите лещи.

Важи за:

ИМЕ НА ПРОДУКТА	МАТЕРИАЛ	ВОДНО СЪДЪРЖАНИЕ	РАЗТВОР В ОПАКОВКАТА
Контактни лещи с видимо тонирание за лесно откриване в разтвора Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)	samfilcon A	46% от телото	Буфериран с борат физиологичен разтвор с полоксамин
Контактни лещи с видимо тонирание за лесно откриване в разтвора за астигматизъм Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)			
Контактни лещи с видимо тонирание за лесно откриване в разтвора за пресбиопия Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)			

Описание и приложение

Тези лещи са предназначени за дневно носене с период на подмяна според предписанията на очен лекар. При многократно използване на лещите, те трябва да се почистват, изплакват и дезинфекцират между свалянето и поставянето им.

STERILE Тези лещи се доставят стерилни и са предназначени от производителя за повторна употреба според предписанията на очен лекар. Стерилизирани са на пара.

Ако опаковката е повредена или отворена НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ.

Инструкции за поставяне и сваляне

Преди работа с лещите, винаги измивайте и изсушавайте внимателно ръцете си, като избягвате парфюмирани или талкива с добавен лекарствен препарат сапуни. Изпитете лещата в дланта на ръката си. Уверете се, че лещата е излязла по правилния начин.



Отледайте добре лещата си преди да я поставите и не я поставяйте, ако е одраскана или повредена.

За да отстраните лещата, погрижете се ръцете Ви да са чисти и сухи, използвайте пръста си за да плъзнете лещата към бялата част на окото и я премахнете. Използвайте овлажняващи капки, ако е трудно да се премахне лещата.

Грижа за вашите лещи

- Почистването и дезинфекцирането на контактните лещи между употребите е от съществено значение за здрави очи
- Използвайте само разтвори за меки лещи за почистване на тези контактни лещи, следвайки инструкциите на производителя
- Винаги използвайте пресен разтвор за лещи в срок на годност
- Не използвайте други разтвори, като чешмяна вода, бутилирана вода или слюнка, за изплакване, съхранение или повторно овлажняване на лещите
- Когато не носите лещите, винаги ги съхранявайте напълно потопени в препоръчания разтвор
- Не забравяйте да почиствате контейнера за лещи винаги, когато почиствате лещите
- Винаги извъртайте лещите в края на периода за носене, предписан от Вашия очен лекар
- Винаги мийте и изплаквайте ръце пред работа с лещите
- Не позволявайте на козметични препарати, лосиони, сапуни, кремове или парфюмирани вещества да попаднат в очите Ви или върху лещите
- Никога не използвайте остри предмети или ноктите на пръстите, за да извадите лещите от опаковките им или от очите си

Предпазни мерки и предупреждения

Неспособността да се придържате към съветите на очния си лекар относно режима на носене и почистване, може да повиши риска от сериозни инфекции на окото.

Не носете контактни лещи, ако страдате от:

- Алергия, възпаление, инфекция или зачервяване в или около окото
- Проблеми със здравето, засягащи очите, т.е. настинки и грип
- Каквото и да е било системно заболяване, засягащо очите

Консултирайте се с Вашия очен лекар преди да започнете да носите контактни лещи, когато:

- Сухи очи (недостатъчна слъзна течност)
- Практикувате водни спортове
- Се намирате в изключително суха или прашна среда
- Използвате лекарства за очи

Ако изпитвате някои от следните проблеми, незабавно свалете Вашите лещи:

- Жилена, парене, сърбеж, раздразнение в окото или друга болка в окото
- Намален комфорт в сравнение с предходна употреба
- Необичайни секрети или повишено съзъене от окото
- Зачервяване на очите
- Лежа или постоянна сухота на очите
- Намалено или замъглено зрение
- Дъги или ореоли около светлините
- Чувствителност към светлина

Ако някой от тези симптоми продължи след сваляне и поставяне на нова леща, се свържете с Вашия очен лекар. Тези симптоми могат да доведат до по-сериозни състояния, ако бъдат игнорирани.

Справочник за символите, етикетите и опаковките

Платена такса за обработка на отпадъците по 94/62/EО

Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Дата на издаване: ГГГГ-ММ-ДД

Показва обозначението за европейско съответствие (CE) и номера на нотифицирания орган

Температурни ограничения

®/™ обозначават търговски марки на Bausch & Lomb Incorporated.
© Bausch & Lomb Incorporated.

Други имена на продукти/марки са търговски марки на съответните им собственици.

8100401 / P9WW01 / 1502690

BG

BAUSCH + LOMB ULTRA™

КULLANIM KILAVUZU

Бу kullanma kılavuzu, Bausch+Lomb (samfilcon A) hidrofolik yumuşak kontakt lens kullancılarına, lenslerini nasıl kullanacaklarını ve bakımlı nasıl yapacaklarını açıklamak için hazırlanmıştır.

Aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

ÜRÜN ADI	MATERYAL	SU İÇERİĞİ	AMBALAJLAMA SÖLÜSYONU
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) Görünür Hafif Renkli Kontakt Lensler	samfilcon A	Ağırlığın %46'sı	Boratla tamponlanmış salin
Bausch + Lomb Ultra™ Toric (samfilcon A) Görünür Hafif Renkli Kontakt Lensler			
Bausch + Lomb Ultra™ Multi-Focal (samfilcon A) Görünür Hafif Renkli Kontakt Lensler			

Tanımlama ve Kullanım Uygulaması

Bu lensler, göz doktorları tarafından belirtilen değişim periyoduna göre günlük kullanıma uygun olarak tasarlanmıştır. Lensler, yeniden kullanılırken, çıkarılma ve yeniden takma işlemleri arasında temizlenmeli, durulanmalı ve dezenfekte edilmelidir.

STERILE Bu lensler steril olarak sunulmaktadır ve üretici tarafından göz doktorunun önerdiği şekilde yeniden kullanılmak üzere üretilmiştir. Lensler, buhar ile sterilize edilmişlerdir.

Ambalaj hasarlı veya açılmış ise, KULLANMAYINIZ.

Takma ve Çıkarma Talimatları

Lensleri elinize almadan önce, her zaman ellerinizi parfümlü veya ilaçlı olmayan sabunla yıkayınız ve kurulaınız. Lensi doğru bir biçimde avucunuza koyduğunuzdan emin olunuz.



Lensi takmadan önce gözden geçirin. Hasarlı veya çizikce takmayın.

Lensi çıkarmak için eliniz temiz ve kuru olmalıdır. Parmagınızla, lensi gözün beyaz tabakasına doğru kaydırınız ve lensi çıkarınız. Lens zor hareket ediyorsa nemlendirici damla kullanınız.

Lensterinizin Bakımı

- Gözlerinizin sağlığı için kullanım aralarında lensterinizin kontakt lens solüsyonu ile temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi çok önemlidir.
- Lens bakım ürünü seçiminde üretici talimatlarına uyunuz ve sadece yumuşak kontakt lens bakım ürünleri kullanınız.
- Her zaman, yeni ve son kullanma tarihi geçmiş lens bakım solüsyonuna kullanınız.
- Lensleri yıkamak, saklamak veya yeniden nemlendirmek için çeşme suyu, şişe suyu veya tükürük gibi sıvılar kullanmayınız.
- Lensterinizi kullanmadığınız zaman, daima önerilen solüsyona tamamen batırılmış şekilde ve lens kabını sıkıca kapatarak saklayınız.
- Lensterinizi her temizleyişinizde lens kabınızı da temizlemeyi unutmayınız.
- Göz doktorunuzun önerisi doğrultusunda, kullanım zamanı bitiminde lensterinizi mutlak atınız.
- Lensterinizi elinize almadan önce her zaman ellerinizi yıkayınız ve durulaınız.
- Gözlerinize ya da lensterinize makyaj malzemesi, losyon, sabun, krem ya da parfümlü ürünlerin temas etmesine izin vermemeyiniz.
- Lensterinizi kabından veya gözlerinizden çıkarırken asla sıvı duyu nesnelere ve trnak kullanmayınız.

Uyarılar ve Önemler

Göz doktorunuzun önerdiği kullanım planına ve temizlik kurallarına uymamak, göz enfeksiyonlarına yönelik riski artırabilir.

Aşağıdaki durumlarda kontakt lens kullanmayınız:

- Alerji, yanma, enfeksiyon, gözde veya etrafında kızamıklık
- Nezle, grip, soğuk algınlığı gibi gözleri de etkileyen sağlık sorunları
- Gözleri etkileyen herhangi bir sistemik hastalık

Aşağıdaki durumlarda kontakt lens kullanmadan önce göz doktorunuza danışınız:

- Göz kuruluğu (yetersiz göz yaşı sıvısı)
- Yüzereken ya da diğer su sporlarını yaparken
- Aşırı kuru veya tozlu ortamlarda
- Göz ilaç kullanırken

Aşağıdaki belirtilerden herhangi biriyle karşılaşırsanız, lensterinizi derhal çıkartınız:

- Gözde batma, yanma, kaşıma, tahriş veya gözde ağrı
- Daha önceki kullanıma göre konfor azalması
- Gözde beklenmeyen salgılar veya aşırı sulanma
- Gözlerde kızamıklık
- Şiddetli ve sürekli göz kuruluğu
- Azalan veya bulanık görüş
- İşik etrafında gökkuşağı veya hare
- İşğa duyulartık

Eğer bu belirtiler, lensi çıkardıktan veya yeni bir lens taktıktan sonra da devam ediyorsa, lensterinizi çıkarınız ve göz doktorunuza danışınız. Eğer bu durumları gözardı ederseniz, bu belirtiler daha büyük sorunlara yol açabilirler.

Etiket ve kutudaki sembollerin referans kılavuzu

94/62/EC'ye göre atık yönetimi ödenmiştir.

Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Hazırlanma tarihi: YYYY-AA-GG

CE uygunluk işareti ve uygun birim numarasını gösterir

Isı sınırlaması

®/™, Bausch & Lomb Incorporated'in tescilli markasını gösterir. © Bausch & Lomb Incorporated. Diğer ürün/marka isimleri ilgili patent sahiplerine aittir.

8100401 / P9WW01 / 1502690

BAUSCH + LOMB ULTRA™

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

Цей інформаційний листок створений на інформування користувачів м'яких гідрофільних контактних лінз компанії Bausch + Lomb (матеріал – самфілкон А) про те, як потрібно носити і доглядати за лінзами.

Цей інформаційний листок стосується наступних лінз:

НАЗВА ВИРОБУ	МАТЕРІАЛ	ВМІСТ ВОДИ	ПАКУВАЛЬНИЙ РОЗЧІН
Bausch + Lomb Ultra™ (матеріал – самфілкон А) М'які контактні лінзи	Самфілкон А	Масова частка 46%	Боратний буферний сольовий розчин, що містить полоксамин
Bausch + Lomb Ultra™ Toric для астигматизму (матеріал – самфілкон А) М'які контактні лінзи			
Bausch + Lomb Ultra™ Multi-Focal для пресбіопії (матеріал – самфілкон А) М'які контактні лінзи			

Опис та використання

Дані лінзи призначені для денного носіння із інтервалом заміни, який визначить лікар-офтальмолог. У разі повторного використання обов'язково очистити, промити та продезінфікувати лінзи між зняттям і повторним одяганням.

STERILE Дані лінзи поставляються стерильними і виготовляються виробником для повторного використання відповідно до вказівок лікаря-офтальмолога. Стерилізація лінз проводилася паром.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЛІНЗИ, якщо упаковка була пошкоджена або відкрита.

Інструкції по введінню та видаленню

Перед використанням лінз завжди ретельно мийте та висушіть руки, уникаючи застосування ароматизованого або лікувального мила.

Помістіть лінзу в долоню вашої руки. Переконайтеся, що лінза знаходиться у правильному положенні.



Отпьяте лінзу перед одяганням і не вводьте її, якщо вона подрапана або пошкоджена.

При знятті лінзи переконайтеся, що ваші руки чисті та сухі, за допомогою пальця стягніть лінзу вниз до білої частини ока та виділіть її. Використовуйте зволожуючі краплі, якщо лінза важко знімається.

Догляд за лінзами

- Для здоров'я ваших очей необхідне очищення та дезінфекція лінз між кожним використанням
- Використовуйте тільки м'які виробні догляду за контактними лінзами, дотримуючись інструкцій виробника
- Обов'язково використовуйте свіжі розчини по догляду за лінзами, у яких не закінчився термін придатності
- Не використовуйте інші розчини, наприклад, воду з-під крану, воду в пляшках або слину для прополісування, зберігання або повторного зволоження лінз
- Якщо ви не носите лінзи, тримайте їх повністю зануреними в рекомендований розчин
- Не забувайте регулярно чистити контейнер для лінз щоразу при очистці лінз
- Обов'язково вимийте лінзи по закінченню плану носіння, приписаного лікарем-офтальмологом
- Обов'язково мийте руки перед використанням лінз
- Уникайте потрапляння косметики, лосьйонів, мила, кремів або ароматизованих речовин в очі або на лінзи
- В жодному разі не використовуйте гострі предмети або нігті, щоб видалити лінзи з контейнера або очей

Попередження і заходи безпеки

Недотримання рекомендованого вашим лікарем-офтальмологом плану носіння та розпорядку очистки може збільшити ризик отримання серйозних очних інфекцій.

Не носіть контактні лінзи, якщо у вас:

- Алергія, запалення, інфекція або почервоніння в очі або навколо нього
- Поганий стан здоров'я, що впливає на очі, наприклад застуда та грип
- Будь-яка загальна хвороба, що впливає на очі

Зверніться до лікаря-офтальмолога, перш ніж носити контактні лінзи, якщо ви:

- сухість очей (недостатня секреція слізної рідини)
- займаєтесь водними видами спорту
- перебуваєте у дуже сухих або заплених умовах
- користуєтесь ліками для очей

Зніміть лінзи відразу, якщо відчуєте будь-яку з наступних проблем:

- Печіння в очах, сверб, подразнення або інший біль у очах
- Зменшення комфорту в порівнянні з попереднім носінням
- Незвичайні виділення з очей або надмірна слюзотеча
- Почервоніння очей
- Значна або постійна сухість очей
- Зачервонілий або нечіткий зір
- Райдуга або ореоли навколо джерел світла
- Чутливість до світла

Якщо будь-які з вказаних симптомів продовжують після зняття старих та одягання нових лінз, зніміть лінзи та зверніться до лікаря-офтальмолога. Ігнорування даних симптомів може призвести до більш серйозних наслідків.

Пам'ятка символів, маркування і упакувок

Плата, що сплачується за переробку відходів згідно з директивою 94/62/EC

Bausch & Lomb Incorporated (Бауш енд Ломб Інкорпорейтед)
1400 Норт Гудман Стріт
Рочестер, Нью-Йорк, 14609, США

Bausch & Lomb Incorporated (Бауш енд Ломб Інкорпорейтед)
106 Лондон Роуд
Кінгстон-на-Темзі KT2 6TN, Великобританія

Дата випуску: PPPP-ММ-ДД

Позначає маркування відповідності CE та номер уповноваженого органу

Температурне обмеження

®/™ позначає товарні знаки компанії Бауш енд Ломб Інкорпорейтед. © Бауш енд Ломб Інкорпорейтед.

8100401 / P9WW01 / 1502690

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB									
Nazwa produktu Product Name		Ultra contact lenses		Kolor nadruku Colours									
				<table border="1"> <tr> <td style="background-color: black;"></td> <td style="background-color: #00a0c0;"></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Black</td> <td>PMS 320 C</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>						Black	PMS 320 C		
Black	PMS 320 C												
Kraj Country (ISO)	WW (EMENA)	Nr wykrojnika Spec No	5456										
Opracowane przez Designed by	Łukasz Kozioł lukasz.kozioł@valeant.com Phone: +48 17 865 5537	Kod Wytwórcy Manufacturer code	1502690										
Nr korekty Proof No	6	Data Date	02.10.2015										
Kod wersji Valeant version code	P9WW01		Inny kod Other code	-									
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5 pt		Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm									
Krój czcionki Font used	Myriad Pro Font Family		Gramatura papieru Paper weight	- g/m ²									
Komentarze Comments (Reason for the change)													
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey													
Akceptacja Techniczna Technical Approval													
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval													

Контактные линзы BAUSCH + LOMB Ультра (ULTRA) с технологией MoistureSeal™ (самфилкон А)

Инструкции по использованию

Настоящая инструкция содержит сведения о ношении гидрофильных мягких контактных линз Bausch + Lomb и уходе за ними.

Название продукта	Материал	Содержание воды	Упаковочный раствор
Контактные линзы Bausch + Lomb Ультра (ULTRA) (самфилкон А)	Самфилкон А	46% от веса	Физиологический раствор с боратым буфером и полоксамином
Контактные линзы Bausch + Lomb Ультра (ULTRA) (самфилкон А) для астигматизма	Самфилкон А	46% от веса	Физиологический раствор с боратым буфером и полоксамином
Контактные линзы Bausch + Lomb Ультра (ULTRA) (самфилкон А) для пресбиопии	Самфилкон А	46% от веса	Физиологический раствор с боратым буфером и полоксамином

Описание и ношение

Линзы предназначены для дневного ношения, с периодом замены в соответствии с рекомендациями специалиста. Также допускается однократное ношение линз с последующей утилизацией. При многократном использовании, перед повторным ношением линзы следует очистить, промыть и дезинфицировать.

STERILE Линзы поставляются в стерильном виде, и предназначены для многократного использования, в соответствии с рекомендациями специалиста. Линзы стерилизованы паром.

Если упаковка повреждена или вскрыта – НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ

Надевание и снятие линз

Перед работой с линзами тщательно вымыть и вытереть руки; не пользоваться ароматическими мылами и мылом, содержащим медикаменты. Вылить линзу на ладонь. Удостовериться в том, что линза не вывернута наизнанку.



Перед надеванием осмотреть линзы; при обнаружении царапин и повреждений, не надевать.

Снимать линзу следует чистыми и сухими руками. Пальцем сдвинуть линзу вниз, в сторону белка глаза, и снять. Если линза снимается с трудом, использовать увлажняющие капли.

Уход за линзами

- Для сохранения здоровья глаз необходимо очищать и дезинфицировать линзы в промежутках между ношением.
- Использовать продукты для ухода за мягкими линзами в соответствии с инструкциями производителя.
- Всегда использовать свежий раствор для ухода за линзами, с действительным сроком годности.
- Не пользоваться другими растворами (проточная вода, бутылированная вода или слюна) для промывания, хранения и смачивания линз.
- В период, когда линзы не используются, их следует хранить погруженными целиком в рекомендованный раствор.
- При очистке линз также следует чистить контейнер для линз.
- В конце периода ношения, установленного специалистом, линзы подлежат утилизации в контейнер с бытовым мусором.
- Перед работой с линзами вымыть и вытереть руки.
- Избегать контакта косметических средств, лосьонов, мыл, кремов и парфюмерных изделий с глазами и линзами.
- Не извлекать линзы из контейнера и из глаз при помощи острых предметов, в том числе – ногтями.

Предупреждения и предосторожности

Нарушения графика ношения, установленного специалистом, и правил ухода за линзами могут привести к увеличению риска серьезных глазных инфекций.

Не допускается ношение контактных линз при наличии следующих состояний:

- Аллергия, воспаление, инфекции, покраснение глаз или области вокруг глаз;
- Проблемы со здоровьем, действующие на глаза (простуда, грипп);
- Все системные заболевания, поражающие глаза.

В ряде случаев перед надеванием контактных линз следует проконсультироваться у специалиста:

- Сухость глаз (недостаток слезной жидкости)
- Занятия водными видами спорта.
- Прекывание в помещениях с сухим либо запыленным воздухом.
- Использование лекарственных препаратов.

При наличии указанных проблем следует немедленно снять линзы:

- Покывание, жжение, зуд, раздражение и прочая болевая симптоматика со стороны глаз.
- Менее комфортные ощущения по сравнению с имеющимся опытом ношения линз.
- Необычные выделения из глаз, обильное слезотечение.
- Покраснение глаз.
- Выраженная либо постоянная сухость глаз.
- Снижение остроты зрения, помутнение зрения.
- Появление радужного свечения либо ореолов вокруг источников света.
- Светобоязнь.

Если указанная симптоматика сохраняется после снятия или замены линзы, снять линзу и проконсультироваться у специалиста - офтальмолога. Пренебрежение подобной симптоматикой может привести к развитию более серьезных состояний.

Условия хранения и эксплуатации

Хранение: При температуре от 5 °C до 40 °C. Не замораживать.

Предосторожности при работе с растворами:

Не использовать дезинфекционную систему Allergan Ultracare и любые ее компоненты (дезинфицирующий раствор Oxysert Ultracare, нейтрализующие таблетки Oxysert, экззимный чистящий раствор Ultrazyme) для очистки и дезинфекции контактных линз Bausch + Lomb (самфилкон А), поскольку это может привести к нарушению их формы.

Срок годности

3 года

Утилизация:

Линзы контактные мягкие не токсичны, не создают чрезмерную нагрузку на человека или окружающую среду в процессе эксплуатации, хранения или транспортировки. Для предупреждения нанесения вреда окружающей природной среде необходимо соблюдать требования безопасности, условия хранения, транспортирования и эксплуатации.

Линзы контактные мягкие направляются на утилизацию в соответствии с гигиеническими требованиями СанПин 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами», принятыми в Российской Федерации.

Линзы контактные мягкие, подлежащие утилизации после использования, а также в связи с истечением срока годности или в случае нарушения целостности упаковки, относятся к классу опасности А. Допускается утилизация в контейнеры с бытовым мусором.

Символика и маркировка



(Паровая стерилизация)



(Сертификация системы качества)

Уполномоченный представитель в РФ: ООО «ВАЛЕАНТ»
115162, г. Москва, д. 31, стр. 5, тел. +7 495 510 287



Продукт соответствует требованиям Схемы утилизации отходов (взнос уплачен).

®/™ торговая марка компании Bausch + Lomb Incorporated.
© Bausch + Lomb Incorporated.

RU

BAUSCH + LOMB ULTRA

HEB

הוראות שימוש

עלון זה נועד להנחות את משתמשי עדשות מגע רכות הידרופיליות של BAUSCH + LOMB (סמפילקון A) כיצד להשתמש ולטפל בעדשות המגע שלהם.

העלון מתייחס למוצרים הבאים:

שם המוצר	חומר	הכוללת מים	תמיסת אריזה
עדשות מגע			
עדשות מגע	סמפילקון	46% לפי משקל	תמיסת מלח עם חוצצי
עדשות מגע			

תיאור ואופן השימוש – כללי

עדשות אלה מיועדות לשימוש יומי, ויחולפו בחכיפות קבועה, על פי ההנחיות האופטומטריסט. כמו כן נהגן לעשות בהן שימוש חד-פעמי ולהחליכן לאחר כל הסדר מרעין, או שימוש מתמשך לאורך 4-30 יום בין הסדר לסדרה, על פי המלצת האופטומטריסט. שמדובר בשימוש חוזר, יש לנקות, לשתף ולחטא את העדשות בין הסדרה לשימוש הבא.

סטרילי. עדשות אלה הן סטריליות בעת אספקתן, והיצרן מייעד אותן לשימוש חודים על



פי ההנחיות האופטומטריסט. תהליך הסטריליזציה בוצע באמצעות קיטור.

אם האריזה מגמגמ או פתוחה אין להשתמש במוצר.

הוראות החדרת העדשות

לפני החדרת העדשות לעין יש לרחוץ ולייבש את הידים ביסודיות, ולדימנע משימוש בסבון מבושש או רפואי. יש לשפוך את העדשה מן המיכל לתוך כף הוד, ולנודא שהרצ הנבז שלה בולט החוצה.



חשוב לבדוק את העדשה לפני החדרתה לעין, אין להשתמש בה אם היא שרונה או פגומה.

כדי להסיר את העדשה: ודאו שידביכם נקיות ויבשות, השתמשו באצבע כדי להחליק את העדשה כלפי מטה אל החלק הלבן של העין, והסירו אותה. אם ההסרה קשה, השתמשו בסטייה של טול הרטבה.

הטיפול בעדשות

- נקו יחסיו העדשות בין שימוש לשימוש הינם חייבים לכריאת העיניים.
- השתמשו אך ורק במוצרים לטיפול בעדשות מגע רכות, והקפידו להישמע להוראות היצרן.
- השתמשו תמיד בתמיסות סריות שלא פו חוקפן.
- אין להשתמש בתמיסות אחרות - כמו מי ברז, מים מבקבוקים או רוק – לטיפות, אחסון או הרטבת העדשות.
- הקפידו שהעדשות יהיו מכוסות לחלוטין בתמיסה המומלצת כאשר אין בשימוש.
- דברו לנקות את קופסת העדשות בכל פעם שאתם מניקים את העדשות.
- השליכו את העדשות בתום תקופת השימוש שהותחתה על ידי האופטומטריסט.
- הקפידו לרחוץ ולשטוף את ידיכם לפני הטיפול בעדשות.
- יש למנוע מגע בין העיניים העדשות לבין מוצרי קוסמטיקה, תחליבים, סבונים, קרמים ודומרים מבטימים למיניהם.
- לעולם אל תשתמשו בתמיסות חדים או בצפיורניים כדי לשלף את העדשות ממיכל העדשות או מהעיניים.

הנחיות ואמצעי זהירות

א-צרות להנחיות האופטומטריסט בנוגע לתקופות השימוש ושגרת הנקיון עלול להגביר את הסיכון לדלקות עיניים חמורות.

אין להרכיב עדשות חד-פעמיות למשך תקופה העולה על יום אחד, או בשעת השינה.

- אל תשתמשו בעדשות מגע אם אתם סובלים מהתופעות הבאות:
- אלרגיה, דלקת, זיהום או אדמומיות בעין או מסביב לעין
- חמלה שמשפיעה על העיניים, כמו שפעת או הצטננות
- כל מחלה מערכתית שמשפיעה על העיניים

צרו קשר עם האופטומטריסט אם כבותרכם להרכיב עדשות מגע בעת:

- עיניים יבשות (חוסר בגודל דמעות)
- עיטוק בספורט מים
- שהייה בתנאי יובש ובקב קיציניים
- שימוש בתרופות לעיניים

אם אתם חשים באחת הבעות הבאות, הסירו את העדשות מיד:

- עקצוץ, ציבה, נידוד, נידוד או כל כאב אחר בעין
- א-נחות בהשוואה לשימושים קודמים בעדשה
- הפרשות חריגות או דמיוע מוגבר מהעין
- אדמומיות בעין
- יובש חרוף או מתמשך בעיניים
- ראייה מופחתת או מטושטשת
- ראיית צבעי הקשת או הילת סביב סקודות אור
- רגשות לאור

אם התסמינים נמשכים גם לאחר הסרת העדשה והרכבת עדשה חדשה, הסירו את העדשה, וצרו קשר עם האופטומטריסט. התעלמות מתסמינים אלה עלולה להוביל לבעיות חמורות יותר.

מפתח לסמלים, תוויות ואריזות

שולמה הנעלה על סימול בספולת על פי תקן EC/94/62

Bausch + Lomb Incorporated
North Goodman Street 1400
Rochester NY 14609, USA

Bausch + Lomb Incorporated
London Road 106
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK. EC REP



תאריך הפקת:



CE מעיד על התאמה לדרישות האיחוד האירופי ומספר הגוף המידע



מגבלת מספרטורה

®/™ מציינים סימנים מסחריים של Bausch + Lomb Incorporated.
© Bausch + Lomb Incorporated © שמות מוצרים ומותגים אחרים הינם סימנים מסחריים של בעליהם.

8100401 / P9WW01 / 1502690